

1886-09-24

SENDER

Wilhelmine Skovgaard

RECIPIENT

Agnete Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Classenshave

Recipient's location:
Civita d' Antino

Mentioned people:
H.C. Aggersborg
Nanny Bech
Susette Cathrine Holten
Anne Irgens
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Archive:
Mappe 48 nr. 61

TRANSCRIPTION

Mappe 48 brev nr. 61

Classens Have d 24 September 1886

Kjære Agnete!

Hjertelig Tak for Din Lykønskning til min Fødselsdag og for det kjærlige Sindelag til mig som Dit Brev udtaler. Ja kjære Agnete Du har været den uskyldige Aarsag til at jeg i denne Sommer har levet baade i megen Spending og Angst, men netop derved har jeg ogsaa lært at forstaa hvor kjær Du allerede er bleven mig, og Glæden over at den gode Gud lod os beholde Dig er ogsaa saa stor at den helt har bragt den tunge Tid i Forglemmelse.

Der gaar sjelden en Dag uden at jeg tænker paa hvor stor Velsignelse der bleven givet os idet al den Sorg og Angst er bleven forvandlet til glade og taknemlige

-2-

Følelser over at Du nu Dag for Dag bliver raskere og tager til i Kræfter saa at vi nu kan begynde at glæde os til om Gud vil en Gang igjen at samles her i vores kjære Hjem. Nu bereder Cathrine sig til at reise, det er kjedeligt at hun ikke kan træffe sammen med Dig og Joakim, det havde hun glædet sig til, gid hun for øvrigt maa faa al det Udbytte af denne Reise som hun haaber, jeg er glad ved at hun faar sit Ønske opfyldt og kommer til atter at røre sig ude i Verden det har hun dog længe haft Lyst til, og jeg er ogsaa glad ved at hun faar godt Reiseselskab, men oplever jeg den Dag at hun kommer rask og fornøiet hjem ja den Dag vil jeg rigtignok være aller glædest. Her er bleven koldt de sidste Dage 5 Grader Morgen og Aften, derfor har Onkel bestemt at flytte til Byen d 30 September, her

-3-

er ellers meget smukt endnu saa vi drage ikke herfra uden at vi vil komme til at føle Savn ved ikke at have vores smukke Udsigter og Bylivet vil nok trykke noget i den første Tid.

Fra Tante Anna skal jeg hilse Dig saa kjærligt, hun blev saa glad for Du kalte hende Tante Anna, og hun bad sige Dig at hun haabede at Du i Fremtiden altid vilde kalde [kalde] hende saaledes.

Tante Gine siger ogsaa ofte til mig om jeg vil hilse Dig og Joakim og Frøken Bech naar jeg skriver.

Med Ønsket om at Du med hver Dag maa tage til i Kræfter saa Du snart kan føle Dig som den Du var inden Du blev syg og med en venlig Hilsen fra Onkel er jeg Din

Hengivne Faster
Vilhelmine Skovgaard

Alas Jens Klare af 24 September 1886

Kjære Agnete !

Hjertelig Tak for Den Likhonfning til min
Fodfærdag og for det kjærlige Lendlag til
mig som Dit Brev indlæser. Ja kjære
Agnete Du har været den iskjælske
Aarsig til at jeg i denne Sommer har
levet haardt i min Spænding og Bægt,
men endog derved har jeg og for langt
at forståa hvor kjærlig Du allerede er
bleven mig, og Glæde over at den gode Gud
lod os beholde Dig er og saa saa stor at den
helt har bragt den tungeste Tids Tøngemod.

Der gaar fjelden en Dag inden at jeg
tænker paa hvor stor Velgjørelse der er
bleven givet er ikke at den Sorg og Bægt
er bleven forvandelt til glæde og taknemmelighed.

Skovgaard MUSEUM
Mapp. 3. 11. 18

Bøttelise over at Di nu Dag for Dag bliver
raskere og tager til i Krofter saa at vi nu
kan begynde at globe os til om Gud vil en
Gang igjen at samles her i vores kjære Hjem.
Min brøder Cathrine sig til at reise, det er
kjædet at hun ikke kan troffe sammen
med Dig og Jackson, det havde hun glædet
sig til, gid hun for øvrigt maa saa at
vel Uagteth af denne Rejsen hun haaber,
jeg er glad ved at hun saa sit Jule oppjagt
og kommer til eller at røre sig inde i Verden vel
har hun dog længe haft Lyst til, og jeg
er ogsaa glad ved at hun saa godt
Reisefællesskab, men oplever jeg den Dag at
hun kommer rask og fravindt hjem ja
den Dag vil jeg rigtignok være alle glædet.
Hun er bleven kold i de sidste Dage 5 Grader
om morgenen og Aften, derfor har Onkel bestemt
at flytte til Bergen d. 30 September, her

er ellers meget ~~smukt~~ smukt endnu saa vi drage
ikke herfra endnu at vi vil komme til at
fåte Sønn vid ikke at have vores smukke
Udsigter og Bylov vil nok trække noget
i den første Tid.

Saa Sante Anna skal jeg hilse Dig saa
kjerligt, hien blev saa glad for Di kalle
hende Sante Anna, og hien bad sig
Dig at hien haabede at Di i Fremtiden
aldrig vilde ~~kaldes~~^{kaldes} hende Jaatke.

Sante Gine siger ogsaa ofte til mig om jeg
vil hilse Dig og Joakim og Frøken Biek
naar jeg skriver.

Sked Gusket om at Di midt hos Dag maa
tage til i Kroppen saa Di snart kan føle Dig
saa den Di for endnu Di blev sig og midt
en ventig Hilsen fra Oubel er jeg Den
hængsne Paster

Vilhelmine Skovgaard